



Satellite *Siddur*

תפילון לקבלת שבת לתפילה ממרחק Friday Evening Service for distance-davvening

The following excerpts from the CCAR prayerbook *Mishkan T'filah* constitute our normal conduct of Friday night *Qabbalat Shabbat* worship at JCMI.

Until such time as we are once more able to gather safely for public prayer in our shared space, join us virtually for Congregational worship with Cantor Jacobsen and Rabbi Gross via live-stream feed at 7:30 on Friday nights through our website marcojcmi.com.

A poetic relinquishment of the day and the week, for Candle-Lighting.

O Source of light and truth, Creator of the eternal law of goodness: help us to find knowledge by which to live. Lead us to take the words we shall speak into our hearts and our lives. May our worship lead us to acts of kindness, peace, and love.

Blessed are You, Adonai our God, Sovereign of the universe, Who hallows us with *mitzvot*, commanding us to kindle the light of Shabbat.

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם, אשר קדשנו במצותיו, וצונו להדליק נר של שבת.	<i>Ba-ruch atah a-do-nai, e-lo-hei-nu me-lech ha-o-lam, a-sheer kid-sha-nu b'mitz-vo-tav v'tzi-va-nu l'had-lik neir shel sha-bat.</i>
---	---

Welcoming Shabbat in Song

from Psalm 133:1, "A Pilgrim Song" -

הנה מה טוב ומה נעים שבת אחים גם יחד	<i>hi-nei mah tov u-mah na-im she-vet a-chim gam ya-chad</i>
--	--

How good it is, and how pleasant, when we can all come together!

L'chah Dodi – by Shlomo haLeivi Alkabetz, 1575 - (CHORUS:)

לכה דודי לקראת פלה פני שבת נקבלה	<i>l'chah do-di li-k'rat kal-lah p'nei shab-bat n'qa-b'lah</i>
-------------------------------------	--

Come, dear friends, towards the Bride: let us greet and welcome Shabbat!

The *Sh'ma* and Its Blessings

יתגדל ויתקדש שמה רבא אמן	<i>yit-ga-dal v'yit-ka-dash sh'mei ra-ba [a-mein!]</i>
--------------------------	--

בְּעֶלְמָא דִּי בְּרָא כְּרַעוּתִיָּה וַיְמַלִּיךְ
מַלְכוּתִיָּה,

*b'al-ma di v'ra chir-u-tei v'yam-lich
mal-chu-tei*

בְּחַיִּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל בַּיִת
יִשְׂרָאֵל,

*b'cha-yei-chon u-v'yo-mei-chon
u-v'cha-yei d'chol beit yis-ra-eil*

בְּעֶגְלָא וּבְזְמַן קָרִיב וְאִמְרוּ - אָמֵן :

*ba-a-ga-la u-bi-z'man ka-riv — v'i-m'ru,
a-mein.*

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ
לְעֵלַם וּלְעֵלְמֵי עֵלְמַיָּא יְתַבְרַךְ :

*Y'hei sh'mei ra-bah m'va-rach l'a-lam
u-l'al-mei al-ma-ya yit-ba-rach*

יְתַבְרַךְ וַיִּשְׁתַּבַּח וַיִּתְפָּאֵר וַיִּתְרוֹמַם
וַיִּתְנַשֵּׂא

*yit-ba-rach v'yish-ta-bach v'yit-pa-ar
v'yit-ro-mam v'yit-na-sei*

וַיִּתְהַדָּר וַיִּתְעַלֶּה וַיִּתְהַלָּל שְׁמֵהּ
דְּקֻדְשָׁא, בְּרִיךְ הוּא לְעֵלְא מִן כָּל
בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא

*v'yit-ha-dar v'yit-a-leh v'yit-ha-lal sh'mei
d'kud-sha b'rich hu*

תְּשַׁבַּחְתָּא וְנַחֲמַתָּא דְאִמְיָרָן בְּעֶלְמָא
וְאִמְרוּ - אָמֵן

*l-ei-la min kol bir-cha-ta v'shi-ra-ta
tush-b'cha-ta v'ne-che-ma-ta
da-a-mi-ran b'al-ma —
v'i-m'ru, a-mein.*



בְּרַכּוּ אֶת יְיָ הַמְּבָרַךְ :

Ba-r'chu et a-do-nai ha-m'vo-rach

בְּרוּךְ יְיָ הַמְּבָרַךְ לְעוֹלָם וָעֶד :

*Ba-ruch a-do-nai ha-m'vo-rach
l'o-lam va-ed*

Praise to You— Adonai, our God— from Whom the evening flows. Your wisdom sets the way on which time and season glide; your breath guides the sail of the stars.

Creator of the tide of time and light, You guide the current of day into night. As heaven spans to infinity, You set its course for eternity. Praise to You, Adonai our God, from Whom the evening flows.

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, הַמְּעַרֵּיב עֲרֵבִים :

אַהֲבַת עוֹלָם בַּיִת יִשְׂרָאֵל
תּוֹרָה וּמִצְוֹת, חֻקִּים וּמִשְׁפָּטִים, אֹתָנוּ לְמַדְתָּ.

עַל כֵּן יְיָ אֱלֹהֵינוּ, בְּשִׁכְבְּנוּ וּבְקוּמֵנוּ נִשְׁיַח בְּחֻקֶיךָ,
וְנִשְׂמַח בְּדַבְּרֵי תוֹרָתְךָ וּבְמִצְוֹתֶיךָ לְעוֹלָם וָעֶד.

כִּי הֵם חַיֵּינוּ וְאַרְךְ יָמֵינוּ, וּבְהֵם נַהְגֶּה יוֹמָם וְלַיְלָה,

וְאַהֲבַתְךָ אֵל תְּסִיר מִמֶּנּוּ לְעוֹלָמִים. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, אוֹהֵב עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל :

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל,
יְיָ אֱלֹהֵינוּ, יְיָ אֶחָד:

*sh'ma yis-ra-eil,
a-do-nai e-lo-hei-nu a-do-nai e-chad.*

בְּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ
לְעוֹלָם וָעֶד.

*ba-ruch shem k'vod ma-l'chu-to,
l'o-lam va-ed*

Hear, O Israel—Adonai is our God, Adonai is One! Blessed is God's glorious majesty, forever and ever.

וְאַהֲבַת אֶת יְיָ אֱלֹהֶיךָ
בְּכָל-לִבְבְּךָ וּבְכָל-נַפְשְׁךָ
וּבְכָל-מְאֹדְךָ.

*v'a-hav-ta et a-do-nai e-lo-hei-cha
b'chol l'vav-cha u-v'chol naf-sh'cha
u-v'chol m'o-de-cha.*

You shall love Adonai, your God, with all your heart, with all your soul and with all your might.

וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה
אֲשֶׁר אֲנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם
עַל-לִבְבְּךָ.

*v'ha-yu ha-d'va-rim ha-ei-leh
a-sher a-no-chi m'tza-v'cha ha-yom
al l'va-ve-cha.*

Take to heart these instructions, with which I charge you this day.

וּשְׁנַנְתֶּם לְבָנֶיךָ
וּדְבַרְתָּ בָם
בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתְךָ וּבְלֶכְתְּךָ בַּדֶּרֶךְ
וּבְשֹׁכְבְּךָ וּבְקוּמְךָ

*v'shi-nan-tam l'va-nei-cha
v'di-bar-ta bam
b'shiv-t'cha b'vei-te-cha
u-v'lech-t'cha va-de-rech
u-v'shoch-b'cha u-v'ku-me-cha*

Impress them upon your children; recite them when you stay at home and when you are away, when you lie down and when you get up.

וּקְשַׁרְתֶּם לָאוֹת עַל-יָדְךָ
וְהָיוּ לְטֹטְפֹת בֵּין עֵינֶיךָ
וּכְתַבְתֶּם עַל-מְזוֹזוֹת בְּיַתְדְּךָ וּבְשַׁעְרֶיךָ:

*u-kshar-tam l'ot al ya-de-cha
v'ha-yu l'to-ta-fot bein ei-nei-cha
u-ch'tav-tam al m'zu-zot bei-te-cha
u-vi-sh'a-rei-cha*

Bind them for a sign on your hand, and let them serve as a symbol on your forehead; inscribe them on the doorposts of your house, and on your city gates.

לְמַעַן תִּזְכְּרוּ וַעֲשִׂיתֶם אֶת-כָּל-מִצְוֹתַי
וְהָיִיתֶם קְדוֹשִׁים לֵאלֹהֵיכֶם.

*l'ma-an tiz-k'ru
va-a-si-tem et kol mitz-vo-tai
vi-h'yi-tem k'do-shim lei-lo-hei-chem.*

אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם
אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם
לְהִיוֹת לָכֶם לֵאלֹהִים
אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם:

*a-ni a-do-nai e-lo-hei-chem
a-sher ho-tzei-ti et-chem mei-e-retz
mitz-ra-yim li-y'hot la-chem lei-ho-him
a-ni a-do-nai e-lo-hei-chem!*

Thus you shall remember to observe all My *mitzvot*, to be holy to your God. I am Adonai, your God, Who brought you out of the land of Egypt to be your God— **I am Adonai, your God!**



Standing on the parted shores of history, we still believe what we were taught before ever we stood at Sinai's foot: that, wherever we go, it is eternally Egypt; that there is a better place— a Promised Land; that the winding way to that promise passes through the wilderness; and



that there is no way to get from Here to There, except by joining hands and marching together.

מי כַּמְכָּה בְּאֵלִים יְיָ,	<i>mi cha-mo-chah ba-ei-lim a-do-nai</i>
מי כַּמְכָּה נֶאֱדָר בְּקֶדֶשׁ.	<i>mi ka-mo-chah ne-e-dar ba-ko-desh.</i>
נֹרָא תְהִילַת, עֲשֵׂה פְּלֵא :	<i>no-ra t'hi-lot o-sei fe-le</i>

מְלֻכּוֹתֶיךָ רָאוּ בְּנִיךָ, בּוֹקֵעַ יָם לְפָנֵי מִשְׁהָ, זֶה אֵלֵי עָנּוּ וְאָמְרוּ	<i>a-do-nai yim-loch l'o-lam va-ed</i>
יְיָ יִמְלֹךְ יְיָ יִמְלֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד.	

וְנֵאמַר כִּי פְדָה יְיָ אֶת יַעֲקֹב, וּגְאָלוּ מִיַּד חֲזַק מִמֶּנּוּ. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ גֹאֵל יִשְׂרָאֵל :



הַשְּׂכִיבֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לְשָׁלוֹם, וְהַעֲמִידֵנוּ מִלְּכָנוּ לְחַיִּים וּפְרוֹשׁ עָלֵינוּ סִכַּת שְׁלוֹמְךָ

Give us a place to rest, Eternal One, our God; bring us into shelter in the soft, long, evening shadows of Your truth. For with You are true protection and safety, and in Your Presence are acceptance and gentle love.

Watch over us, as we go forth; prepare for us, as we return. Spread over us Your sheltering sukkah of peace, over all we love— over our Jerusalem, and Yours.

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, הַפּוֹרֵשׁ סִכַּת שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל וְעַל יְרוּשָׁלָּיִם :



וְשִׁמְרוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל	<i>v'sha-m'ru v'nei yis-ra-eil</i>
אֶת הַשַּׁבָּת,	<i>et ha-sha-bat</i>
לַעֲשׂוֹת אֶת הַשַּׁבָּת	<i>la-a-sot et ha-sha-bat</i>
לְדַרְתֶּם בְּרִית עוֹלָם :	<i>l'do-ro-tam b'rit o-lam.</i>

<i>v'sha-m'ru . . .</i>	אוֹת הִיא לְעַלְמֵם	בְּיָמֵינוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
<i>v'sha-m'ru . . .</i>	אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת אֶרֶץ	כִּי שָׁשֶׁת יָמִים עָשָׂה יְיָ
<i>v'sha-m'ru . . .</i>	שַׁבָּת וַיִּנְפֹּשׁ.	וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי

Shabbat T'filah (or such personal devotion as you find in your heart of hearts)

אֲדֹנָי שְׁפֹתַי תִּפְתָּח וּפִי יִגִּיד תְּהִלָּתֶךָ :

Eternal One, open my lips, that my mouth may proclaim Your praise. [Psalm 51:17]

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי קְדָמוֹנוֹתֵנוּ, אֱלֹהֵי אַבְרָהָם וְיִצְחָק וְרַבְקָה, וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב רַחֵל וְלֵאָה, הָאֵל הַגָּדוֹל הַגְּבוּר וְהַנּוֹרָא, אֵל עֲלִיוֹן, גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים, וְקוֹנֵה הַכֹּל, וְזוֹכֵר חֲסָדֵי אֲבוֹת, וּמְבִיא גּוֹאֵל לְבָנָי בְּנִיחָם לְמַעַן שְׂמוֹ בְּאַהֲבָה: מְלַךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמְגַן: בְּרוּךְ אַתָּה יי, מְגַן אַבְרָהָם:

Eternal God, Ruler of the Universe, I pray for awareness and insight,

that my eyes might see in everything a mirror of the Divine Image;

that my eyes might see a prayer answered (even if it does not seem obvious, or even desired);

that my eyes might see my true and holy role that You have promised and ordained, as nothing less than the co-creator of Your world;

that my eyes might see the true Source of everything—

of life and wisdom, of strength and peace, of worthiness and self-respect, of wholeness and healing,

and also the Source of my misery and pain, helplessness and hopelessness.

אַתָּה גְּבוּר לְעוֹלָם אֲדֹנָי, מְחַיֶּה הַכֹּל אַתָּה, רַב לְהוֹשִׁיעַ מְשִׁיב הָרוּחַ וּמוֹרִיד הַגֶּשֶׁם: מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד, מְחַיֶּה הַכֹּל בְּרַחֲמִים רַבִּים, סוֹמֵךְ נוֹפְלִים, וְרוֹפֵא חוֹלִים, וּמַתִּיר אֲסוּרִים, וּמְקַיֵּם אַמוּנָתוֹ לִישְׁנֵי עֶפֶר: מִי כְמוֹךָ בְּעַל גְּבוּרוֹת וּמִי דוֹמָה לָךְ, מְלַךְ יְמִית וּמְחַיֶּה וּמְצַמִּיחַ יְשׁוּעָה: וְנֶאֱמַן אַתָּה לְהַחְיֹת מֵתִים. בְּרוּךְ אַתָּה יי, מְחַיֶּה הַכֹּל:

That my eyes might see that real healing is not so much in the world as in myself,

and that my heart may understand, at the deepest level of my being, that healing does not have to be sought:

it is a gift already present.

And help me to find rest, respite, restoration to wholeness and to oneness with You and all people, and healing for all the wounds of the living.

אַתָּה קְדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קְדוֹשׁ וּקְדוּשֵׁים בְּכֹל יוֹם יְהִלְלוּךָ, סְלָה. בְּרוּךְ אַתָּה יי, הָאֵל הַקְּדוֹשׁ.

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי קְדָמוֹנוֹתֵנוּ, רְצֵה בְּמִנוּחָתֵנוּ. קְדָשָׁנוּ בְּמִצּוֹתֶיךָ וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ, שְׂבַעֲנוּ מְטוֹבָךָ, וְשִׁמְחָנוּ בִישׁוּעָתֶךָ, וְטַהַר לְבָנוּ לְעַבְדְּךָ בְּאַמֶּת, וְהִנְחִילֵנוּ יי אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה וּבְרַצוֹן שְׂבַת קְדֻשָּׁךָ, וְיִנוּחוּ בְּהַיְשָׁרָא, מְקַדְּשֵׁי שְׁמֶךָ. בְּרוּךְ אַתָּה יי, מְקַדְּשֵׁי הַשְּׂבַת:

Giver of peace, teach us to see ourselves in the face of others, that we may learn to be

patient with fault;

generous with love;

and sparing with anger.

רְצֵה, יי אֱלֹהֵינוּ, בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וּבְתַפְלָתָם, וּתְפִלָּתָם בְּאַהֲבָה תִקְבַּל בְּרַצוֹן, וְתֵהִי לְרַצוֹן תְּמִיד עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ. וְתַחֲזִינָה עֵינֵינוּ בְּשׂוֹבְךָ לְצִיוֹן בְּרַחֲמִים. בְּרוּךְ אַתָּה יי, הַמְּחַזֵּיר שְׂכִינָתוֹ לְצִיוֹן.

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ, שְׂאֵתָהּ הוּא, יְיָ אֱלֹהֵינוּ
וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, לְעוֹלָם וָעֶד. צוּר חַיִּינוּ, מְגִן
יְשַׁעֵנוּ, אֵתָהּ הוּא לְדוֹר וָדוֹר. נוֹדָה לָךְ וְנִסְפָּר
תְּהִלָּתְךָ עַל חַיִּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדְךָ, וְעַל
נְשְׂמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ, וְעַל נְסִיךְ שְׁבָכְךָ
יוֹם עֲמָנוּ, וְעַל נִפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שְׁבָכְךָ
עֵת, עָרַב וּבִקֵּר וְצָהָרִים. הַטּוֹב כִּי לֹא כָלוּ
רַחֲמֶיךָ, וְהִמְרַחֵם כִּי לֹא תָמוּ חֲסָדֶיךָ מֵעוֹלָם
קוֹיֵנוּ לָךְ. וְעַל כָּלֵם יִתְבָּרַךְ וְיִתְרוֹמֵם שְׁמֶךָ
מִלְּכָנוּ תָמִיד לְעוֹלָם וָעֶד וְכָל הַחַיִּים יוֹדוּךָ
סֵלָה, וַיִּהְלָלוּ אֶת שְׁמֶךָ בְּאַמֶּת, הָאֵל
יְשׁוּעָתָנוּ וְעֲזָרְתָנוּ סֵלָה. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, הַטּוֹב
שְׁמֶךָ וְלָךְ נִאֶה לְהוֹדוֹת.

שְׁלוֹם רַב עַל יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ תְּשִׁים לְעוֹלָם, כִּי
אַתָּה הוּא מְלִיךְ אָדוֹן לְכָל הַשָּׁלוֹם. וְטוֹב
בְּעֵינֶיךָ לְבָרַךְ אֶת עַמָּךְ יִשְׂרָאֵל, בְּכָל עֵת וּבְכָל
שָׁעָה בְּשָׁלוֹמְךָ. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, הַמְּבָרַךְ אֶת
עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּשָׁלוֹם.

אֱלֹהֵי, נִצּוֹר לְשׁוֹנֵי מִרְעָ. וּשְׁפִתֵי מִדְּבַר
מִרְמָה: וְלִמְקַלְלֵי נַפְשֵׁי תַדָּם, וְנַפְשֵׁי כַּעֲפָר
לְכָל תְּהִיָּה. פָּתַח לִבִּי בְּתוֹרָתְךָ, וּבְמִצְוֹתֶיךָ
תִּרְדּוּף נַפְשִׁי. וְכָל הַחוֹשְׁבִים עָלַי רָעָה,
מִהֲרָה הִפֵּר עֲצָתָם וְקַלְקַל מַחֲשַׁבְתָּם. עֲשֵׂה
לְמַעַן שְׁמֶךָ, עֲשֵׂה לְמַעַן יִמְיָנְךָ, עֲשֵׂה לְמַעַן
קִדְשֶׁתְךָ. עֲשֵׂה לְמַעַן תוֹרָתְךָ. לְמַעַן יִחְלְצוּן
יְדִידֶיךָ, הוֹשִׁיעָה יִמְיָנְךָ וְעַנְגִּי.

יְהִיו לְרָצוֹן אִמְרֵי פִי *yi-h'yu l'ra-tzon im-rei fi*
וְהִגִּיוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ, *v'heg-yon li-bi l'fa-ne-cha*
יְיָ צוּרִי וְגוֹאֲלִי. *a-donai tzu-ri v'go-a-li*

עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו, *o-seh sha-lom bi-m'ro-mav*
הוּא יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ, *hu ha-a-seh sha-lom a-lei-nu*
וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ: אָמֵן. *v'al kol yis-ra-eil v'i-m'ru a-mein.*

Help us to understand:

that our small lives
are potent with great good;

that we are healers in Your image;

that reaching out
to others more in need,
we find You near.

Give us the grace simply to be kind—

then peace must surely come to dwell
among us.

May the words of my mouth,

and the meditations of my heart

be acceptable before You,

my Rock, and my Redeemer.

A Shared Prayer for Those in Need of Healing

מִי שְׁבַרְךָ אֲבוֹתֵינוּ,
מִקּוֹר הַבְּרָכָה לְאֲמוֹתֵינוּ

*mi she-bei-rach a-vo-tei-nu,
m'kor ha-b'ra-chah l'i-mo-tei-nu*

May the Source of strength, Who blessed the ones before us,
Help us find the courage to make our lives a blessing, and let us say— *Amen*.

מִי שְׁבַרְךָ אֲמוֹתֵינוּ,
מִקּוֹר הַבְּרָכָה לְאֲבוֹתֵינוּ

*mi she-bei-rach i-mo-tei-nu,
m'kor ha-b'ra-chah la-a-vo-tei-nu*

Bless those in need of healing with *r'fuah sh'leimah*,
The renewal of body; the renewal of spirit; let us say— *Amen*.

Qiddush: the Seven-fold Celebration of the Holiness of this Seventh Day

This Seventh Day is consecrated to the Eternal God. With wine, our symbol of joy, we celebrate this day and its holiness.

We give thanks for all our blessings:

for life and health;

for work and rest;

for home and love and friendship.

On Shabbat, eternal sign of creation, we remember that we are created in the Divine Image. We therefore raise the cup in thanksgiving.

בָּרוּךְ אַתָּה יי
אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,
בוֹרֵא פְּרֵי הַגֶּפֶן.

*ba-ruch a-tah a-do-nai
e-lo-hei-nu me-lech ha-o-lam
bo-rei p'ri ha-ga-fen*

We praise You— *Eternal One, our God and universal Ruler!*— *Who creates the fruit of the vine.*

- 1) בָּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,
אֲשֶׁר **קִדְשָׁנוּ בְּמִצּוֹתָיו** וְרָצָה בָּנוּ,
- 2) וְשִׁבַּת קִדְשׁוֹ בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן **הַנְּחִילָנוּ**
- 3) **זְכָרוֹן** לְמַעֲשֵׂה בְּרֵאשִׁית,
- 4) כִּי הוּא **יוֹם תְּחִלָּה** לְמִקְרָאֵי קִדְשׁ,
- 5) **זְכָר** לִיְצִיאַת מִצְרַיִם,
- 6) כִּי בָנוּ בְּחֵרֶת וְאוֹתָנוּ קִדְשָׁתָּ מִכָּל הָעַמִּים,
וְשִׁבַּת קִדְשְׁךָ בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן **הַנְּחִילָתָנוּ**.
- 7) בָּרוּךְ אַתָּה יי, **מִקְדֵּשׁ הַשַּׁבָּת**.

Towards a Conclusion of our Worship Service

עָלֵינוּ לְשַׁבַּח לְאֲדוֹן הַכֹּל,
לִתְּת גְּדֻלָּה לְיוֹצֵר בְּרָאשִׁית,
שֶׁלֹּא עָשָׂנוּ כְּגוֹיֵי הָאָרְצוֹת,
וְלֹא שָׁמְנוּ כְּמִשְׁפָּחוֹת הָאֲדָמָה,
שֶׁלֹּא שָׁם חִלְקֵנוּ כָּהֵם,
וְגַרְלָנוּ כְּכֹל הַמוֹנָם

*a-lei-nu l'sha-bei'ach la-a-don ha-kol
la-teit g'du-lah l'yo-tzeir b'rei-sheet
she-lo a-sa-nu k'go-yei ha-a-ra-tzot
v'lo sa-ma-nu k'mish-p'chot ha-a-da-mah
she-lo sam chel-kei-nu ka-hem
v'go-ra-lei-nu k'chol ha-mo-nam*

וְאֶנְחָנוּ כּוֹרְעִים
וּמִשְׁתַּחֲוִים וּמוֹדִים,
לְפָנֵי מֶלֶךְ, מַלְכֵי הַמַּלְכִּים,
הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא

*va-a-nach-nu ko-r'im
u-mish-ta-cha-vim u-mo-dim
li-f'nei me-lech ma-l'chei ha-m'la-chim
ha-qa-dosh ba-ruch hu*

וְנֹאמַר, וְהָיָה יי
לְמֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ,
בְּיוֹם הַהוּא
יְהִי יי אֶחָד,
וּשְׁמוֹ אֶחָד:

*v'ne-e-mar v'ha-yah a-do-nai
l'me-lech al kol ha-a-retz
ba-yom ha-hu
yi-h'yeh a-do-nai e-chad
u-sh'mo e-chad.*



יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא אַמֵּן
בְּעֲלָמָא דִּי בְּרָא כְרַעוּתֵיהּ וְיִמְלִיךְ
מַלְכוּתֵיהּ,

*yit-ga-dal v'yit-ka-dash sh'mei ra-ba
[a-mein!] b'al-ma di v'ra chir-u-tei
v'yam-lich mal-chu-tei*

בְּחַיִּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל בַּיִת
יִשְׂרָאֵל,

*b'cha-yei-chon u-v'yo-mei-chon
u-v'cha-yei d'chol beit yis-ra-eil*

בְּעֻגְלָא וּבְזִמְן קָרִיב וְאִמְרוּ - אַמֵּן:

*ba-a-ga-la u-bi-z'man ka-riv — v'i-m'ru,
a-mein.*

יְהִי שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ
לְעָלְמָא וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא יְתְבָרַךְ:

*Y'hei sh'mei ra-bah m'va-rach l'a-lam
u-l'al-mei al-ma-ya yit-ba-rach*

יְתְבָרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרוֹמַם
וְיִתְנַשֵּׂא

*yit-ba-rach v'yish-ta-bach v'yit-pa-ar
v'yit-ro-mam v'yit-na-sei*

וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֵהּ
דְּקֻדְשָׁא, בְּרִיךְ הוּא לְעֵלְמָא מִן כָּל
בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא תְּשַׁבַּחְתָּא וְנִחְמַתָּא

*v'yit-ha-dar v'yit-a-leh v'yit-ha-lal sh'mei
d'kud-sha b'rich hu l-ei-la min kol
bir-cha-ta v'shi-ra-ta tush-b'cha-ta
v'ne-che-ma-ta da-a-mi-ran b'al-ma —*

דְּאִמְרוּן בְּעֶלְמָא וְאִמְרוּ - אָמֵן
יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא וְחַיִּים
עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל, וְאִמְרוּ - אָמֵן :

v'i-m'ru, a-mein.

*y'hei sh'la-ma ra-ba min sh'ma-ya
v'cha-yim a-lei-nu v'al kol yis-ra-eil —
v'i-m'ru, a-mein.*

עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו
הוּא יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ
וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל, וְאִמְרוּ - אָמֵן :

*o-seh sha-lom bi-m'ro-mav
hu ha-a-seh sha-lom a-lei-nu
v'al kol yis-ra-eil — v'i-m'ru, a-mein.*



A) Adon 'Olam - a paraphrase of Maimonides' Thirteen Principles of Faith; 13th century

אֲדוֹן עוֹלָם אֲשֶׁר מַלְךְ,
בְּטָרֵם כָּל יִצִיר נִבְרָא.
לַעֲת נַעֲשֵׂה בְּחֶפְצוֹ כָּל,
אֲזִי מַלְךְ שְׁמוֹ נִקְרָא.

*a-don o-lam a-sheer ma-lach
b'te-rem kol y'tzir niv-ra
l'eit na-a-sah b'chef-tzo kol
a-zai me-lech sh'mo nik-ra*

וְהוּא אֱלֹהֵי וְחַי גֹּאֲלֵי,
וְצוּר חֶבְלֵי בְעֵת צָרָה.
וְהוּא נָסִי וּמְנוּס לִי
מִנַּת כּוֹסֵי בְיוֹם אֶקְרָא.

*v'hu ei-li v'chai go-a-li
v'tzur chev-li b'eit tza-rah
v'hu ni-si u-ma-nos li
m'nat ko-si b'yom ek-ra*

בְּיָדוֹ אֶפְקִיד רוּחִי,
בְּעֵת אִישׁוֹן וְאֶעִירָה.
וְעַם רוּחִי גְוִיָּתִי,
יְי לִי וְלֹא אִירָא.

*b'ya-do af-kid ru-chi
b'eit i-shan v'a-i-rah
v'im ru-chi g'vi-ya-ti
a-do-nai li v'lo i-ra*

B) Yigdal - also a paraphrase of Maimonides' Thirteen Principles of Faith; 15th century

יְגַדֵּל אֱלֹהִים חַי וְיִשְׁתַּבַּח,
נִמְצָא, וְאִין עֵת אֶל מְצִיאוֹתוֹ :
אֶחָד וְאִין יְחִיד כְּיִחוּדוֹ,
נְעֵלָם, וְגַם אִין סוֹף לְאַחַדוֹתוֹ :

*yig-dal e-lo-him chai v'yish-ta-bach
nim-tza v'ein eit el m'tzi-u-to
e-chad v'ein ya-chid k'yi-chu-do
ne-e-lam v'gam ein sof l'ach-du-to*

הנו אֲדוֹן עוֹלָם, לְכֹל נוֹצֵר.
יוֹרָה גְדֻלָּתוֹ וּמַלְכוּתוֹ:
שָׁפַע נְבוֹאָתוֹ נְתָנוּ,
אֵל אֲנָשֵׁי סְגוּלָתוֹ וְתַפְאֲרָתוֹ:

*hi-no a-don 'o-lam l'chol no-tzar
yo-reh g'du-la-to u-mal-chu-to
she-fa n'vu-a-to n'ta-no
el an-shei s'gu-la-to v'tif-ar-to*

לֹא קָם בְּיִשְׂרָאֵל כְּמֹשֶׁה עוֹד,
נְבִיא וּמְבִיט אֶת תְּמוֹנָתוֹ:
תּוֹרַת אֱמֶת נָתַן לְעַמּוֹ אֵל,
עַל יַד נְבִיאָו נֶאֱמַן בֵּיתוֹ:

*lo kam b'yis-ra-eil k'mo-sheh 'od
na-vi u-ma-bit et t'mu-na-to
to-rat e-met na-tan l'a-mo eil
al yad n'vi-o ne-e-man bei-to*

C) Mah Yafeh haYom - Issachar Miron

מָה יָפֵה הַיּוֹם שַׁבַּת שְׁלוֹם
שַׁבַּת, שַׁבַּת שְׁלוֹם - שַׁבַּת שְׁלוֹם

*mah ya-feh ha-yom, sha-bat sha-lom
sha-bat sha-lom . . . sha-bat sha-lom*

D) The Sun on the Treetops - Pinchas Minkowsky (Hebrew poem: Chayim Nachman Bialik)

הַחֲמָה מֵרֹאשׁ הָאֵילָנוֹת נִסְתַּלְקָה,
בוֹאוּ וְנִצֵּא לְקִרְאֵת שַׁבַּת הַמְּלָכָה.
הִנֵּה הִיא יוֹרֶדֶת,
הַקְּדוֹשָׁה וְהַבְּרוּכָה,
וְעִמָּהּ מַלְאָכִים, צָבָא שְׁלוֹם וּמְנוּחָה.
בוֹאִי, בוֹאִי, הַמְּלָכָה
בוֹאִי, בוֹאִי, הַכֹּלָה.
שְׁלוֹם עֲלֵיכֶם, מַלְאָכֵי הַשְּׁלוֹם.

The sun on the treetops no longer is seen;
We gather to welcome the Sabbath, our Queen.
Behold Her descending—
the holy, the blest;
And with Her the angels of peace and of rest.
Draw near, draw near, and here abide;
Draw near, draw near, O Sabbath Bride!
Peace also to you, you angels of peace.



May all of us— “Sheltering in Place,”
safe in the serene quiet
of our respective living spaces—
merit continued health and happiness
as we look forward
to being able soon
to gather together once more
for worship in our shared Temple home.